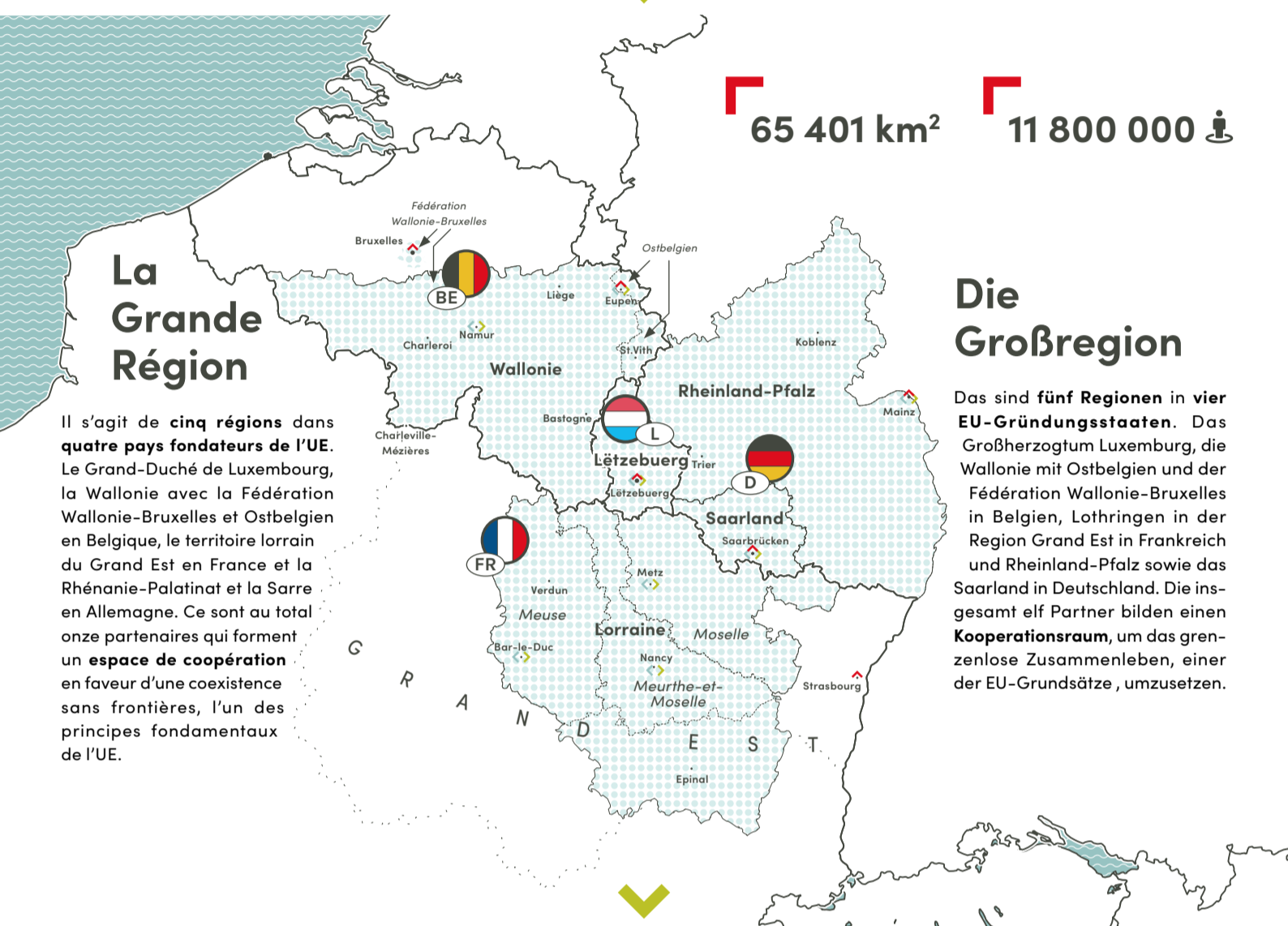




La Grande Région - mode d'emploi

Die Großregion - ein Wegweiser



La Grande Région

Il s'agit de **cinq régions** dans **quatre pays fondateurs de l'UE**. Le Grand-Duché de Luxembourg, la Wallonie avec la Fédération Wallonie-Bruxelles et Ostbelgien en Belgique, le territoire lorrain du Grand Est en France et la Rhénanie-Palatinat et la Sarre en Allemagne. Ce sont au total onze partenaires qui forment un **espace de coopération** en faveur d'une coexistence sans frontières, l'un des principes fondamentaux de l'UE.

Die Großregion

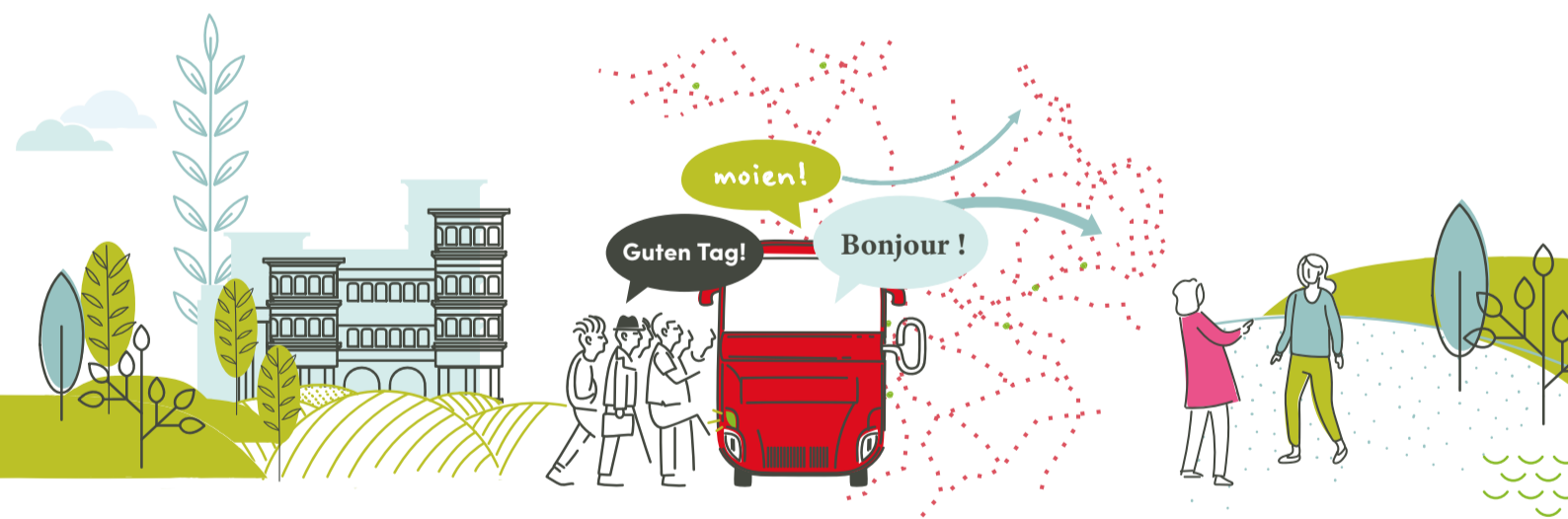
Das sind **fünf Regionen** in vier **EU-Gründungsstaaten**. Das Großherzogtum Luxemburg, die Wallonie mit Ostbelgien und der Fédération Wallonie-Bruxelles in Belgien, Lothringen in der Region Grand Est in Frankreich und Rheinland-Pfalz sowie das Saarland in Deutschland. Die insgesamt elf Partner bilden einen **Kooperationsraum**, um das grenzenlose Zusammenleben, einer der EU-Grundsätze, umzusetzen.

La Grande Région en bref

- ▶ 3 langues
- ▶ 270 000 frontaliers
- ▶ 53 lignes de bus transfrontalières
- ▶ 16 lignes ferroviaires transfrontalières
- ▶ 3 217 km de véloroutes européennes et transfrontalières
- ▶ 160 000 étudiants
- ▶ 30 cursus universitaires transfrontaliers
- ▶ 55 sites UNESCO
- ▶ 1 516 228 ha de parcs naturels

Die Großregion in Kürze

- ▶ 3 Sprachen
- ▶ 270.000 Grenzgängerinnen und Grenzgänger
- ▶ 53 grenzüberschreitende Buslinien
- ▶ 16 grenzüberschreitende Zugverbindungen
- ▶ 3.217 km europäische und grenzüberschreitende Radwege
- ▶ 160.000 Studierende
- ▶ 30 grenzüberschreitende Studiengänge
- ▶ 55 UNESCO-Welterbestätten
- ▶ 1.516.228 ha Naturparks



Sprechen Sie uns gerne an!

Bei Fragen rund um die institutionelle Kooperation der Großregion, die Partner, Akteure oder Tätigkeiten ist das Gipfelsekretariat der Großregion Ihr Ansprechpartner!

N'hésitez pas à nous contacter !

Pour toute question relative à la coopération institutionnelle en Grande Région, ses partenaires, ses acteurs et ses activités, le Secrétariat du Sommet de la Grande Région est votre interlocuteur.



EVTZ Gipfelsekretariat der Großregion
GECT Secrétariat du Sommet de la Grande Région

Haus der Großregion
Maison de la Grande Région

11, Bd J.F. Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette

+352 247 80 159

secretariat.sommet@granderegion.net

www.grossregion.net / www.granderegion.net



Die institutionelle Kooperation im Überblick

La coopération institutionnelle en un clin d'œil

1. Strategische Steuerung Pilotage stratégique

Gipfel der Exekutiven

Der Gipfel ist die höchste Instanz der Großregion und setzt sich aus den politischen Vertreterinnen und Vertretern der Partnerregionen zusammen. Er trifft die Entscheidungen und gibt die Gesamtstrategie vor. Alle zwei Jahre übernimmt eine andere Partnerregion den Vorsitz des Gipfels der Großregion.

Sommet des Exécutifs

Le Sommet est la plus haute autorité de la Grande Région. Il est composé des représentants politiques des régions partenaires. Il prend les décisions et définit la stratégie globale. Tous les deux ans, un autre versant prend le relais de la présidence du Sommet.



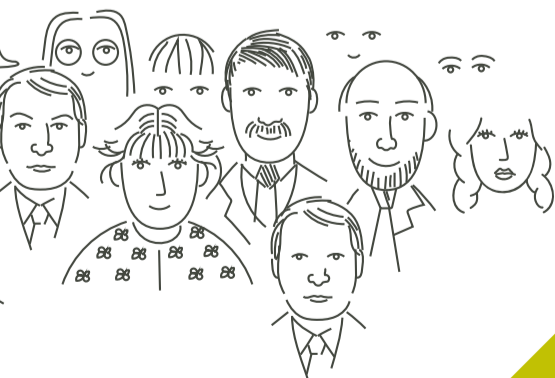
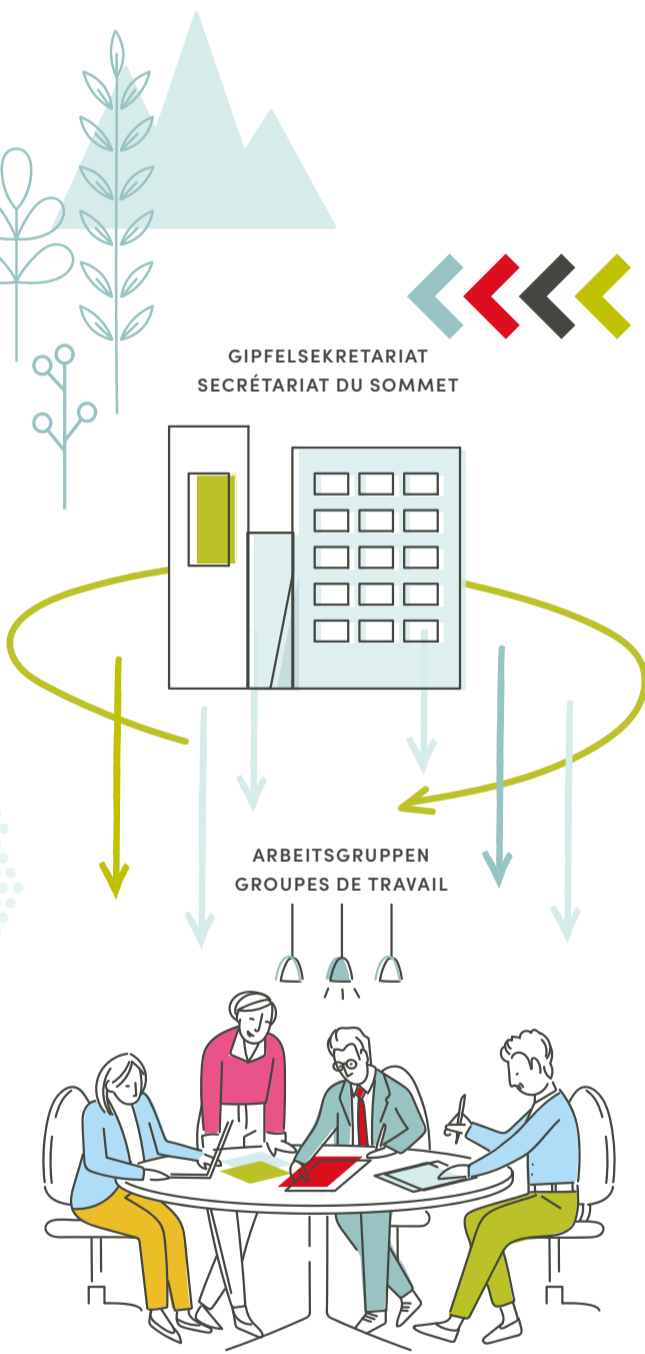
2. Operative Steuerung Pilotage opérationnel

Gremium der persönlichen Beauftragten

Es ist koordinierend tätig, besteht aus den Vertreterinnen und Vertretern der Gipfel Exekutiven und organisiert die Gipfelarbeit.

Collège des Représentants personnels

C'est l'organe de coordination. Il rassemble les représentants délégués des Exécutifs du Sommet. Il organise les travaux du Sommet.



Übergreifende Impulsgeber Outils transversaux

DE Sie unterstützen die Kooperation mit Karten, grenzüberschreitenden statistischen Daten, Berichten und Analysen.

FR Ils soutiennent la coopération en élaborant des cartes, en fournissant des données statistiques transfrontalières et en rédigeant des rapports et analyses.

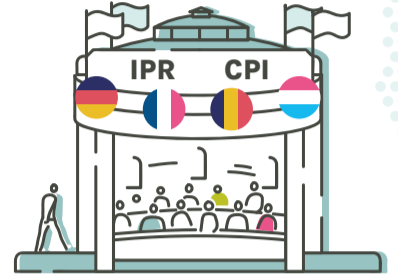


Wirtschafts- und Sozialausschuss

Der WSAGR steht dem Gipfel beratend zur Seite und vertritt die Sozialpartner der Großregion. Er ist die Stimme der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie der Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber. Er beschäftigt sich in Form von Empfehlungen und Stellungnahmen mit den Bereichen Wirtschaft, nachhaltige Entwicklung, Arbeitsmarkt, Mobilität und Gesundheitswesen.

Comité économique et social

Le CESGR est l'organe consultatif du Sommet qui représente les partenaires sociaux de la Grande Région. Il est le porte-parole des employés et des employeurs. Il émet des recommandations et des avis en matière d'économie et développement durable, marché du travail, mobilité et santé.



Interregionaler Parlamentarierrat

Der IPR steht dem Gipfel beratend zur Seite und vertritt die parlamentarische Zusammenarbeit in der Großregion. Er setzt sich aus Vertreterinnen und Vertretern der parlamentarischen Versammlungen zusammen und spricht Empfehlungen in unterschiedlichen Bereichen der grenzüberschreitenden Kooperation aus.

Conseil parlementaire interrégional

Le CPI est l'organe consultatif du Sommet qui représente la coopération parlementaire en Grande Région. Il est composé de membres des assemblées parlementaires et émet des recommandations dans les divers domaines de la coopération transfrontalière.

3. Unterstützung und Begleitung Soutien et accompagnement

Gipfelsekretariat

Das Sekretariat bildet die Schnittstelle zwischen der politischen Steuerung und der Umsetzungsebene der Kooperation. Es hält die Prozesse über die Präsidentenschafften hinweg am Laufen, ist Ansprechpartner für alle institutionellen Akteure sowie für interessierte Bürgerinnen und Bürger. Es verwaltet zudem den Kooperationsfonds zur Förderung kleiner grenzüberschreitender Projekte.

Secrétariat du Sommet

Le Secrétariat constitue l'interface entre le niveau d'impulsion politique et le niveau de mise en œuvre de la coopération. Il garantit une continuité entre les présidences du Sommet. Il est l'interlocuteur des acteurs institutionnels ainsi que pour les citoyens. Il gère un Fonds de coopération pour soutenir des petits projets transfrontaliers.



4. Umsetzung auf Arbeitsebene Mise en œuvre opérationnelle

Arbeitsgruppen

Sie dienen als Plattform für den Informations- und Erfahrungsaustausch zwischen den Institutionen und Verwaltungen der Großregion. Sie setzen die Aufträge des Gipfels durch Projekte und die Umsetzung gemeinsamer Abkommen um.

Groupes de travail

Ils permettent l'échange d'informations et d'expériences entre les institutions et administrations de la Grande Région. Ils mettent en œuvre les mandats du Sommet par la réalisation de projets ou l'élaboration d'accords communs.



Geografisches Informationssystem
Système d'information géographique



Netzwerk der statistischen Ämter der Großregion
Réseau des offices statistiques



Interregionale Arbeitsmarktbeobachtungsstelle
Observatoire interrégional de l'emploi